

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:16

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                         |
|----------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Jego kapłanów przyozdobie zbawieniem, A Jego wierni będą radośnie wiwatować,* <sup>1)</sup>   |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Jego kapłanów przyozdobie zbawieniem, A w jego wiernych wzbudzę radość.                       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego kapłanów przyodzieję zbawieniem, a jego święci będą wołać radośnie.                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Kapłanów jego przyoblokę zbawieniem, a święci jego weseląc się, radować się będą.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Kapłany jego przyoblokę zbawieniem, a święci jego weselem weselić się będą.                   |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Jego kapłanów odzieję zbawieniem, a ci, którzy go prawdziwie miłują, będą się radować.        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | I kapłanów jego przyodzieję zbawieniem, A jego wierni wielce radować się będą,                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Jego kapłanów odzieję zbawieniem, a jego święci będą się bardzo radować.                      |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Jego kapłanów odzieję zbawieniem, a jego wierni będą wołać radośnie.                          |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Jego kapłanów przyoblekę zbawieniem, a jego wierni bardzo się będą weselić.                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | jego kapłanów oblekę zbawieniem, a jego święci będą się cieszyć.                              |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | I kapłanów jego przyodzieję wybawieniem, a lojalni wobec niego do prawdy będą radośnie wołać. |

<sup>1)</sup> będą radośnie wiwatować MT G: będą wiwatować 11QPs a.